

Mit **Bilderbüchern**  
wächst man besser.

L'enfant s'épanouit  
grâce aux **livres illustrés**.

Mat **Billerbicher** kann ee  
besser grouss ginn.

**Picture books**  
help us to grow.

Com **livros ilustrados**  
é mais fácil crescer.

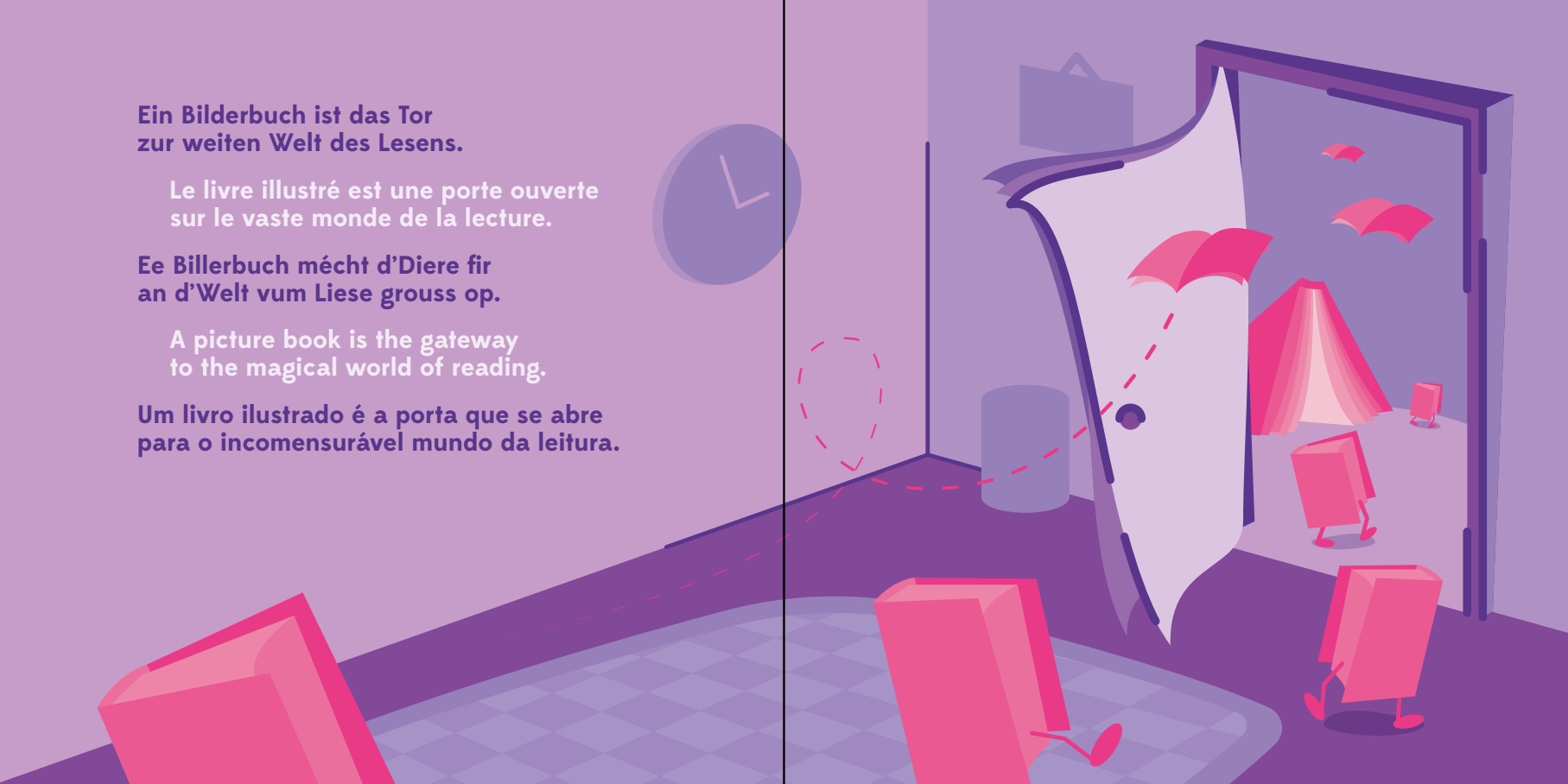
**Ein Bilderbuch ist das Tor  
zur weiten Welt des Lesens.**

**Le livre illustré est une porte ouverte  
sur le vaste monde de la lecture.**

**Ein Bilderbuch mécht d'Diere fir  
an d'Welt vum Liese grous op.**

**A picture book is the gateway  
to the magical world of reading.**

**Um livro ilustrado é a porta que se abre  
para o incomensurável mundo da leitura.**





Ein Bilderbuch ist eine Entdeckungsreise  
inmitten bunter Bilder.

Le livre illustré permet un voyage découverte  
parmi les images multicolores.

Ee Billerbuch ass eng Entdeckungsrees  
duerch lauter faarweg Biller.

A picture book is a journey of discovery  
through a land of colour and pictures.

Um livro ilustrado é uma viagem de descoberta  
entre imagens coloridas.



Ein Bilderbuch ist wie  
eine Kiste voller Spielideen.

Le livre illustré est comme  
un carton plein de jouets.

Ee Billerbuch ass eppes wéi  
eng Këscht voller Iddie fir ze spillen.

A picture book is like a box  
full of games to play.

Um livro ilustrado é como  
uma caixa cheia de brinquedos.





**Ein Bilderbuch kann man hundertmal lesen.  
Und dann noch mal.**


**Le livre illustré peut être lu et relu à l'infini.**

**Ee Billerbuch kann een honnertmol liesen.  
An ëmmer nees.**

**A picture book can be read a hundred times.  
And then once more.**

**Um livro ilustrado pode ser lido cem vezes.  
E de novo mais uma vez.**





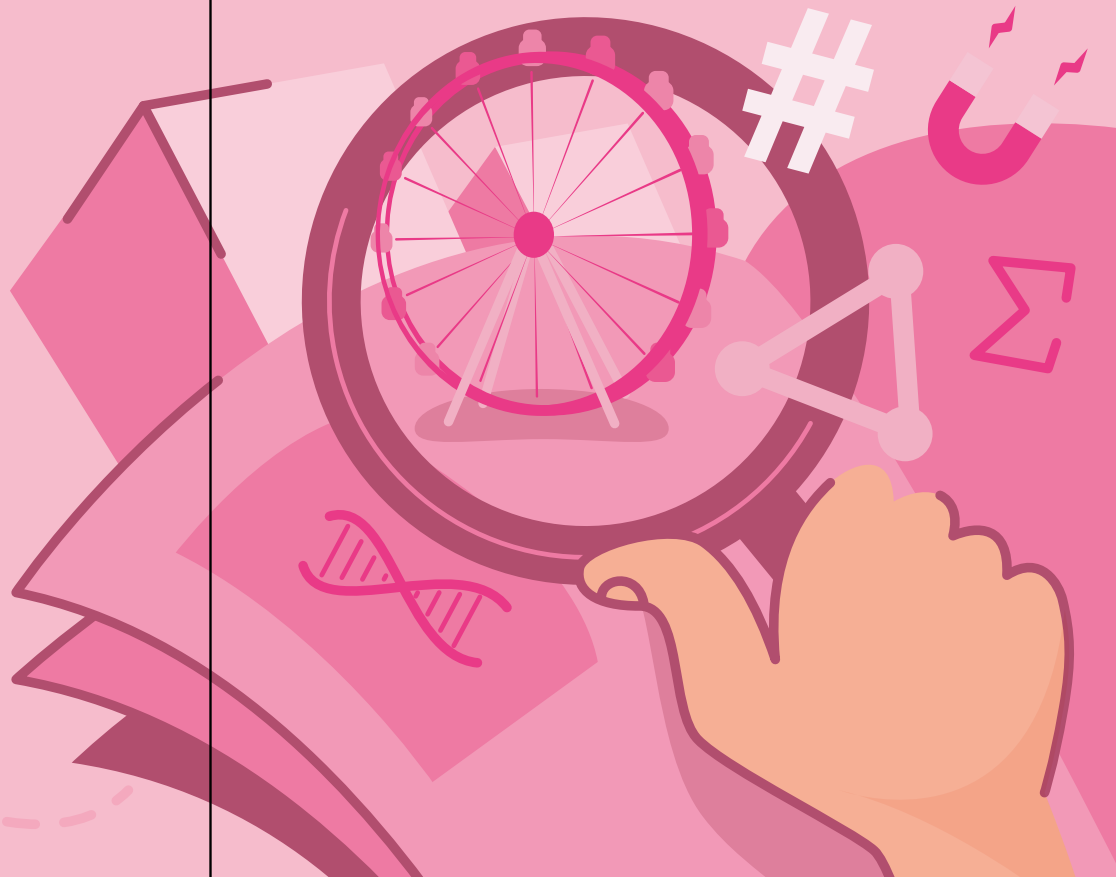
Ein Bilderbuch lädt dazu ein,  
die Welt zu begreifen.

Le livre illustré mène  
à comprendre le monde.

Ee Billerbuch hëlleft dobäi,  
d'Welt ze verstoen.

A picture book makes you  
curious about the world.

Um livro ilustrado convida  
a perceber o mundo.





Ein Bilderbuch macht Lust,  
sich eigene Geschichten auszudenken.

Le livre illustré stimule l'imaginaire  
pour inventer ses propres histoires.

Ee Billerbuch mécht Loscht  
eege Geschichten ze erfannen.

A picture book makes you want  
to invent your own stories.

Um livro ilustrado dá prazer em inventar  
as nossas próprias histórias.

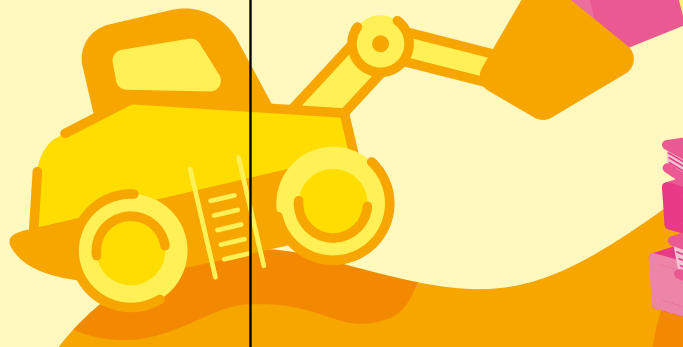
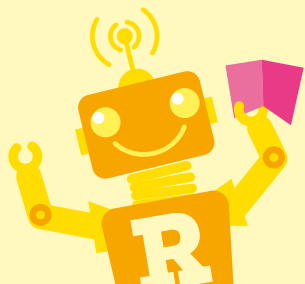
Ein Bilderbuch ist mit Liebe gemacht  
und hält ein ganzes Leben lang.

Le livre illustré est conçu avec  
grand soin et résiste au temps  
de toute une vie.

Ee Billerbuch ass mat vill Léift gemaach  
an hält ee Liewe laang.

A picture book comes with love  
and lasts a lifetime.

Um livro ilustrado é feito com amor  
e dura uma vida inteira.







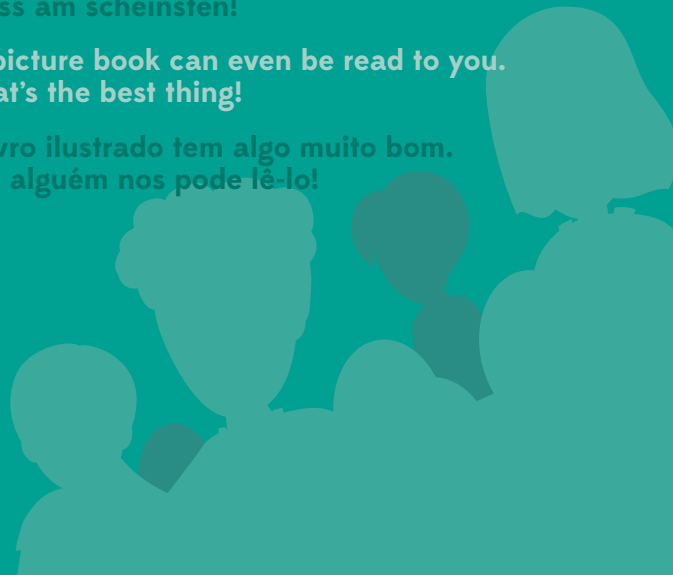
Ein Bilderbuch kann man sich vorlesen lassen.  
Das ist das Schönste!

Le livre illustré peut même vous être raconté.  
C'est tellement précieux!

Ee Billerbuch kann een och virgelies kréien.  
Dat ass am schéinsten!

A picture book can even be read to you.  
That's the best thing!

Um livro ilustrado tem algo muito bom.  
É que alguém nos pode lê-lo!



Und später kann man es selber lesen.

Et plus tard, chacun en fait  
sa propre lecture.

A wann ee méi grouss ass kann  
een et selwer liesen.

And later you can read it yourself.

E mais tarde podemos ser nós a lê-lo.



# MAT BILLERBICHER KANN EE BESSER GROUSS GINN



Freed um Liesen a.s.b.l.

Initiativ Freed um Liesen

26, rue de Montmédy  
L-2164 Luxembourg

[www.freed-um-liesen.lu](http://www.freed-um-liesen.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

Les activités de  
l'*Initiativ Freed um Liesen*  
sont soutenues financièrement  
par le Ministère de la Culture.



Freed um Liesen-Billerbicher

## Publication hors commerce

ISBN 978-99959-920-8-8  
Luxembourg 2020

## Copyright

Deutscher Originaltext: "Senter Kreis"  
Traductions: "Freed um Liesen"

## Impression

WEPRINT S.à r.l.

## Layout & Illustration

Julie Conrad Design Studio